



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 22

4 грудня 2011 р.

Українська Версія

Його Блаженство, Верховний Архиепископ Святослав Шевчук виголосив проповідь під час Архиерейської Літургії 13-го листопада, 2011р. в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії.

22а неділя, 13.11.2011
р. Б.
Філадельфія

*Преосвященний владико
Митрополите Стефане!
Your Excellency
Archbishop Sharu
Преосвященні владико,
всечесні отці, дорогі в
Христі брати і сестри!*

**Слава Ісусу Христу!
- Glory be to Jesus
Christ!**

Для мене це велика благодать Божа бути сьогодні тут, у цьому с л а в н о м у катедральному соборі м. Філадельфії, щоби цією Божественною Літургією розпочати мій душпастирський візит по східному узбережжю Сполучених Штатів. Хочу щ и р о с е р д е ч н о подякувати владиці Митрополиту за запрошення та організацію цього мого



візиту, а всім Вам - за присутність та спільну молитву. В цих коротких днях мого побуту між Вами хочу з Вами

познайомитися, відчувати Ваші радості і болі разом з Вами скріпитися присутністю між нами Воскреслого Христа.

My beloved brothers and sisters in Christ, In one of the early Christian writings, known as the letter of an unknown author to Diogenes, it is said that the presence of Christians in the world can be compared to the presence of the human soul in the body. This soul is invisible but it enlivens the body and brings it into motion. We, the Christians of the modern world, are called to enliven our modern human community. Without our active presence in the world, even though it is not always visible, humankind gradually begins to drift away from God and eventually to perish. This can be observed in the many modern crises experienced in the

(Продовження на ст. 2)

Його Блаженство, Верховний Архієпископ Святослав Шевчук виголосив проповідь підчас Архієрейської Літургії 13-го листопада, 2011р. в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії.

(продовження з попередньої сторінки)

world today. It is obvious that man cannot exist without God just as the human body cannot exist without a soul. On the other hand, without an authentic Christian life our communities and cultural organizations in the diaspora will die out. If they are motivated by foreign ideologies or slogans, which have nothing to do with the Gospel of Christ, then their dying out is only a matter of time.

One of the characteristics of modern man is his diminishing belief in life after death, that is in eternal life. One can say that modern culture promotes faith in eternal death rather than in eternal life. The culture of consumerism drives us towards acquiring a good life which, ironically, is capable only of driving us towards death. We, modern Christians, are called to enliven our contemporaries with our belief in eternal life, not in eternal death. We believe in the life of the Risen Christ who

is our eternal life after death. Death for us is a Paschal Passover, that is, a transition from life to Life with a capital L. It is exactly the truth proclaimed to the world by our Ukrainian Church, which after having been destroyed by the communist regime, is now resurrecting and coming back to life in all her beauty and fullness. Our Church in her resurrection wants to touch each and every of her sons and daughters, wherever they find themselves, and thus to enliven our ecclesial communities all over the world. Our Church strives to be the live and active soul in the body of our long-suffering Ukrainian nation.

У сьогоднішньому євангельському читанні ми чули славу притчу про багача і Лазаря. Яким промовистим є для нас сьогодні це Боже Слово! З одного боку євангелист Лука змальовує нам образ багача, даючи йому дуже точну характеристику. Цей багач є особою на вершині суспільної піраміди. Він є цілковито

самодостатньою особою, яка живе у власне задоволення. Між ним та іншими людьми – прірва індивідуалізму та закриття у собі. Він нікого не потребує, бо належить до найвищих і наймогутніших сфер суспільства, про що говорить його одяг – порфіра. Але змальовуючи його життя у вигляді суцільного бенкету (на противагу месіанського бенкету Царства Божого, який може приготувати людині лише Господь Бог), цей багач немає імені! Його життя – безіменне, тимчасове, закрите до вічності. Насправді це не є життя. Його тимчасове бенкетування і насолода є насправді повільним вмиранням.

Ц і л к о в и т о ю протилежність до цього вмираючого розкішника є вбогий Лазар. Він знаходиться на самому дні дочасного життя. Навіть більше! Лука змальовує його як такого, що його відкинуло суспільство – він відкинутий людьми і принижений до рівня собаки. Бо тільки вони складають його товариство і лише вони заливають його рани як одному з них. Однак

саме цей, нібито «животіючий» і безсилий жебрак має ім'я що означає «Бог є допомогою». Він живе завдяки Божому промислові і допомозі – є дійсно «вбогим» живе у Бозі і Бог живе в ньому. Його «животіння» є повне надії на життя вічне.

In today's Gospel we hear the story of the rich man and Lazarus. The rich man, who is on the top of the social ladder, is a self-made and self-reliant person who seems to be rejoicing in an ever-lasting banquet. But, according to the portrayal of the evangelist Luke, he is in reality a very poor man, because he is nameless – a person without a name.

On the other hand, we see another person in the parable, a man rejected by society to the level of a dog which licks his sores. But, ironically, he is the one who has the name - El-eazar, meaning "God has helped"!

The common point between these two people travelling

(Продовження на ст. 3)

Його Блаженство, Верховний Архієпископ Святослав Шевчук виголосив проповідь підчас Архирейської Літургії 13-го листопада, 2011р. в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії.

(продовження з попередньої сторінки)

opposite paths is death. Death is an essential moment in their lives, a moment of truth for each of them, a moment of revelation of the true meaning of life. In the moment of death the rich man and Lazarus switch places so to speak. It is precisely at the moment of death that the rich man realizes his true poverty, he discovers that he is not the master of his own life and he cannot claim to be self-reliant anymore. Perhaps for the first time in his life he begins to seek help. Amidst his eternal sufferings he begs Father Abraham, to send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool his tongue and to alleviate his sufferings in this way.

Here we can notice a slight irony pointed out by the evangelist Luke. Lazarus had stretched out his hand to the rich man over his entire earthly life when every day he was begging alms. And every day God's hand was stretched

out to him. This hand takes nothing away but rather gives much. It offers salvation from eternal torment to the one who accepts it through alms giving to the poor. Because the poor rich man rejected the outstretched hand of Lazarus during his earthly life, he cannot even touch the end of Lazarus' finger in eternity.

Very often many people, especially in wealthy societies, cherish the illusion of having everything here and now. It is very difficult to preach to such people the Good News of salvation, because they think that they are themselves the salvation of the world and possess all the answers to the crucial questions of modern culture. But, in fact, they are asleep and they do not see the hand stretched out to them by Lazarus. Being closed to God's hand, modern culture will sooner or later enter into many crises, especially the modern crisis, about which we

hear so much and which we can actually experience in our lives. This is in fact the crisis of modern man who is descending more and more to the state of a beggar repelled by society, whose sores can be licked only by dogs.

Але який парадокс – саме протягнута рука цієї вбогої людини є рукою Лазаря, тобто рукою могутньої і діяльної допомоги Божої, що несе ключ для розв'язки сучасних гуманітарних проблем. Саме ця рука сьогодні є рукою теж і Української Церкви, яка не має могутніх покровителів у цьому світі, ні у власній державі, ні за її межами. Ця Церква – мучениця, живучи з милостині, невпинно простягає руку спасіння і несе життя вічне кожному, хто готовий її прийняти.

Дорогі в Христі! Як ми можемо бачити, дана притча не закінчена і промовлена не для тих, що є у вічності, але до нас, що живемо у цьому світі ще до нашої смерті. Наша Українська Церква у своїй смерті і воскресінні проповідує і несе сучасній людині

життя Воскреслого Христа. Не смерть, але життя є вічними! Саме істина про вічне життя надає сенсу всьому тому, що ми переживаємо щодня.

Today I would like to call upon all of you here present not to be like people without a name. The one who does not stretch out his or her hand to the powerful hand of God, the one who becomes a passive Christian, gradually loses God's life graciously received in the Holy Sacrament of Baptism and thus loses his name. What is meant here is not just our public life or our political involvement to which we are called but to which we are not obliged. We mean rather a calling to eternal life on Abraham's bosom, that is a participation in the eternal blessing of all God's righteous ones. Our answer to this call is a matter of life and death. To be passive in this respect means to neglect

(Продовження на ст. 4)

Його Блаженство, Верховний Архієпископ Святослав Шевчук виголосив проповідь підчас Архиєрейської Літургії 13-го листопада, 2011р. в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії.

(продовження з попередньої сторінки)

eternal life which, in turn, leads to the loss of one's cultural, religious and national identity. It also leads to the danger of being dissolved or assimilated in the ocean of nameless people. That is why the rich man, who begs to send someone to his father's house, hears a harsh answer: "If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if someone should rise from the dead."

Нехай голос, вже не Мойсея чи пророків, а самого нашого Воскреслого Спасителя, який промовляє до Вас сьогодні свідченням воскреслої Української Церкви, торкнеться кожного з нас, покріпить нас у вірі, зробить нас живими і діяльним синами і доньками цієї Церкви. Нехай наша батьківська віра допоможе нам залишитися собою у цьому мінливому світі, як цього бажав Патріярх Йосиф, оживить української спільноти, розкидані по різних континентах, та відкриє нам двері до щасливої вічності.

Амінь.

+ Святослав



(фото: С. Веб)

Дивіться відео проповіді на нашому "blog"
<http://thewayukrainian.blogspot.com/search/label/Shevchuk>

Митрополит-Архиєпископ Стефан Сорока вітає Блаженнішого Верховного Архиєпископа Святослава Шевчука перед проповіддю 13-го листопада, 2011 р.

Привітання Патріарха, 2011

Слава Ісусу Христу!

У день П'ятидесятниці апостоли зібралися разом. Раптом повіяв сильний вітер і язики полум'я спочили на кожному. Усі сповнилися Святим Духом. Вони почали проповідувати Слово Боже, як їх спонукав Дух.

Єрархи, духовенство, монашество та вірні цієї архієпархії відгукнулися на запрошення зібратися в цій святій Катедрі присвяченій Матері Божій. Ми маємо змогу молитися згідно з нашою українською католицькою традицією. Ми прийшли, щоб пізнати Божу присутність способами, якими Дух Святий об'являється через своїх посланців.



Наш Верховний Архиєпископ, Патріарх Української Греко-Католицької Церкви в цілому світі перебуває сьогодні серед нас. Через нього Дух Святий передає вам і мені Боже послання. Це особливе послання, яке ви і я запрошені почути.

Наш дорогий Верховний Архиєпископ Святослав благословенний численними талантами, досвідом та мудрістю. Він може спілкуватися багатьма різними мовами. Особливо вражає його здатність передавати у своїх посланнях життєдайну радість та надію. Нам треба наслідувати його активний спосіб вираження віри в Ісуса Христа. Я був свідком, як Дух Святий спочив на єпископах Святого Синоду, коли був обраний наш Патріарх. Це було переконливо й вражаюче. Бог опікувався нашою Церквою через його вибір та вибір його попередників.

Для нас є честю сердечно вітати сьогодні Архиєпископа Charles Chaput з Філадельфійської Архідієцезії. Ви удостоїли нас своєю присутністю вперше відвідавши нашу Катедрю. Почуйтеся між нами «як удома». Я також вітаю наших дорогих друзів, єпископа-емерита Robert Maginnis з Філадельфійської Архідієцезії, єпископа Павла Хомницького, архиєпископа-емерита Стефана Сулика, єпископа-емерита Василя Лостена з нашої Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки.

Вітаю все наше духовенство, преподобних сестер, всіх наших щирих вірних Української Католицької Церкви. Окрема подяка тим, хто допомагав нам приготувати таку значну подію, зокрема хористам, які провадять нас у молитві. Тож уважно прислухаймося до того, чим Дух Святий наповнив нашого духовного отця, щоб він поділився цим з нами.



(фото: Тереса Сівак)





(фото: Таня Білий)

**Дивіться відео на нашому „Blog“
www.thewayukrainian.blogspot.com**





(фото: С. Веб)



A Musical “Note” of Thanks



Father Paul Wolensky, (*Scranton, PA*) and Father Joseph Szupa (*Elizabeth, NJ*), wish to extend their sincere gratitude to His Grace, Metropolitan Archbishop Stefan Soroka, for his trust and confidence in appointing them to organize and direct the combined choir that sang the responses for the Hierarchical Divine Liturgy in our Immaculate Conception Cathedral on Sunday, November 13, 2011, when His Beatitude, our new Patriarch and Major Archbishop Sviatoslav Shevchuk made a pastoral visit to our Philadelphia Archeparchy and led the solemn celebration of that most momentous Divine Liturgy, on the very Feastday of the Author of our Divine Liturgy, Saint John Chrysostom.

Father Paul and Father Joe also sincerely thank all the members of the choir – the many Cantors and Singers and Reverend Clergy from our various parishes, who answered the call and came together to respond to the Liturgy and sing the beautiful harmonies of our treasured congregational Galician liturgical music. Special thanks also to Professor Joseph Roll, retired ordained Cantor and music teacher, who assisted in the planning of the Liturgy music, and who came to lend his voice to the choir. It was so beautiful to see our magnificent Cathedral full of worshipers, and to hear our Divine Liturgy sung so wonderfully and prayerfully, with such energy and passion. May God grant all of you His graces and blessings, that you may continue to bring praise and glory to His Name and to His Church, through your beautiful and dedicated singing in our parishes!

Na Mnohaya ee Blahaya Leeta! For Many Happy and Blessed Years!



Спілка Української Молоді й Пласт вітають Блаженнішого Святослава Шевчука!



фото: <http://www.cym.org/us/philadelphia/archives/20112012/Shevchuk2011a.asp>



(фото: С. Веб)



(фото: Т. Сівак)



(фото: С. Веб)

Доповідь Блаженнішого Верховного Архієпископа Святослава Шевчука під час прийняття в "Independence Visitor Center" 13-го листопада, 2011 р.

Преосвященний владико
Митрополите

Преосвященні владыки

Всечесні отці, преподобні
сестри

Шановні пані та панове

Dear guests

Слава Ісусу Христу! –
Glory be to Jesus Christ!

Найперше хотів би Вас всіх щиро привітати та сердечно подякувати за цю можливість бути з Вами, Вас чути та до Вас промовляти. Для глави Церкви такі зустрічі є життєво необхідними, оскільки вони дозволяють мені слухати серцебиття моєї Церкви, ширше і краще збагнути всю її велич та красу, а тим самим дають мені можливість всім Вам краще послужити. Бо саме це є основною метою мого до Вас візиту: послужити Вам.

In my short address today I would like to reflect upon three basic aspects of our ecclesial life in the United States which are the most important challenges for us and, at the same time, our tasks for today and for the

future. These tasks are the following ones: to be the Church, to be alive and to be young. Of course, these reflections of mine do not pretend to be exhaustive in reference to the ecclesial life of our Metropolia in the USA, simply because its profoundness, as both human and divine organism, is incomprehensible and inexplicable. Besides, I am well aware that each of you can add his/her own reflections based on proper life experience.

So, first of all, we have to be the Church. The Church of Christ is a human-divine community in which her members, whose life stems from the Holy Sacraments, Liturgy and Prayer, are called to continue the mystery of the Incarnation of Christ in time and space. So let each of us ask oneself: how deeply do I live today as a Christian?

Тут мені пригадується історія про юнака, який хотів навчитися молитися і прийшов за порадою



до старця. Той завів юнака в ріку, схопив за чуба і занурив його під воду. Той учень ледь не втопився, із жахом вирвався з рук учителя, вискочив з води і почав віддихуватися. Старець вийшов з ріки та й питає юнака: «Ну! Яки ти почував себе під водою?». А той тремтячим голосом відповідає: «Та я там кричав німим криком, що дістати хоч ковток повітря і не задушитися під водою!». Тоді старець пояснив, що коли він буде так зивати до Бога і так само сильно бажати ковтка Святого Духа через молитву – тоді буде справді добре молитися.

If we let ourselves be overwhelmed with our daily problems and lack the need in prayer and participation in Sunday Liturgy, similarly to the need

in air of a person who is drowning, then gradually we will cease to be the Church. That's why I would like to appeal to everyone here present – demand of us, bishops, priests and religious, this life-giving breath of the Holy Spirit! Strive for the spiritual life! If the prayer ceases in our families, if we stop going frequently to the Confession and Holy Communion, then our Church will start dying from within and that is what a secularization process is about.

Друге. Бути живою Цервою (second, to be alive Church). На своїй першій прес-конференції я пригадав одну розмову із молодим хлопцем в Аргентині, який ділився
(Продовження на ст. 12)

Доповідь Блаженнішого Верховного Архієпископа Святослава Шевчука під час прийняття в "Independence Visitor Center" 13-го листопада, 2011 р.

(продовження з попередньої сторінки)

своїми труднощами ходити до української Церкви. Він перелічив багато причин, таких як далека відстань, незручна година богослужінь, погано приготовлена відправа, нудна і нецікава проповідь священника який виглядає більше інопланетянином що говорить до марсіян а не до землян, але на кінець сказав одну цікаву фразу: «В музей можна прийти раз, ну два рази на рік, але в музеї жити – то вже вибачте!». Мене глибоко вразили ці слова. Бо дійсно, часом наші парафії схожі радше на музеї української еміграції, ніж живі спільноти віруючих. Тут приходять на згадку слова Христа: «Вони виціджують комара, а ковтають верблюда» (Мт. 23,24). Ось чому, роздумуючи над стратегією розвитку нашої Церкви ми назвали її саме ось так: «Жива парафія, як місце зустрічі з живим Христом». Саме так! Не місцем зустрічі з минулим, не місцем зустрічі з історією чи культурою (хоча і це в якийсь спосіб потрібно пізнати і зустріти) але саме з живим Христом! Саме ця жива зустріч в наших парафіях зробить нас живою Церквою, яка

зберігає насамперед скарб віри наших батьків, її плекає, її передає іншим, робить її доступною для всіх, хто цього нашого скарбу прагне. Ця парафія є відкрита і привітна до всіх, хто до неї приходить.

Third, to be young Church. I would like to elaborate on what I mean by young Church. And I mean not just the youth Church or the Church for the youth but young Church. There have been many commentaries upon the issue why our bishops wanted to choose the youngest among them as the Father and the Head of our Church. Why have they made such a decision? I don't know...Then many people started talking about the spring of our Church and I guess they didn't mean just the young age of her priests or leaders but her freshness and her flourishing in modern culture. I would love to see our Church to be young also in modern American culture. And by this I mean our ability to incarnate the very heart of our Christian



(фото: С. Веб)

life in modern society, that is to help modern man find among us the living Christ, enlighten the realities of his/her life with the Word of Christ, turn his/her sadness into the joy of the Holy Spirit. Only in this way our youth will draw closer to the Church with lots of enthusiasm and immense joy because young people will be sure that the Church will provide them with something solid and stable among the sea of uncertainties. The Church will let them encounter Someone with whom it is possible to build up

one's life and even to give one's life for Him.

Саме особисте переживання зустрічі із Христом, а відтак дотику вічної божественної молодості, робить нас молодою Церквою: так молодіє духом і старий і малий, коли його торкає божественна благодать. Я переконаний що саме таке омолодження є можливим, а навіть необхідним для нашої Філядельфійської митрополії, воно сповнить всіх нас новою силою, енергією та наснагою.

Нехай наша сьогоднішня зустріч буде початком цього!



Митрополит Стефан на прийнятті 13 листопада відсвяткував своє 60-ліття.

Відвідайте наш "Blog" і сторінку "Facebook", щоб побачити поміщені нами всі відео та фото з пастирського візиту до Філадельфії Блаженнішого Верховного Архієпископа Святослава Шевчука. Зараз ми маємо **5 "YouTube"** відео з його візиту і понад **700** фото, помічених на нашу сторінку "Facebook".

Blog: <http://thewayukrainian.blogspot.com/search/label/Shevchuk>

Facebook: <<http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>>

facebook

Name:
Archeparchy of
Philadelphia



Прес-конференція Верховного Архієпископа Святослава у Філадельфії

Під час своєї першої пастирської візитації до Філадельфії, Блаженніший Патріярх Святослав Шевчук 11-го листопада відбув пресову конференцію в музеї "Скарб віри" при Українській Католицькій Архиепархії.

Дивіться відео з прес-конференції на нашому „Blog“
www.thewayukrainian.blogspot.com



о. Ігор Роїк з газети «Шлях» ставить запитання під час прес-конференції.



Тереса Сівак з газети «Шлях» під час прес-конференції робить фотографії та знімає відео.



Вечеря 11-го листопада для Патріарха з Настоятелями Українських Католицьких Монаших Згромаджень і Релігійних Інститутів.

Ukrainian Educational and Cultural Center

700 Cedar Road ~ Jenkintown, PA 19046 ~ 215-663-1166 ~ fax: 215-663-8572
 contact@ueccphila.org ~ www.ueccphila.org ~
 press@ueccphila.org

ДЛЯ ВИПУСКУ:

З нагоди пастирського візиту Блаженнішого Кир Святослава Шевчука до Українського Освітньо-Культурного Центру

Дженкінтаун, Па – 12-го листопада 2011 року. Дванадцятого листопада Український Освітньо-Культурний Центр (УОКЦ) мав чудову нагоду гостити Блаженнішого Святослава (Шевчука), Верховного Архієпископа Києво-Галицького. Це вже другі відвідини Блаженнішого нашого центру, але перші у ранзі Глави Української Греко-Католицької Церкви.

Метою цього річного візиту Блаженнішого Святослава була зустріч з нашими дітьми та молоддю. УОКЦ служить домівкою Нашій Українській Рідній Школі (НУРШ), а також молодіжним організаціям Пласт та СУМА. Звичайно, що усім було надзвичайно цікаво поспілкуватися з Блаженнішим, який, до речі, є наймолодшим главою Церкви і донедавна був наймолодшим єпископом католицької церкви у світі.

(Продовження на ст. 15)



Heads of youth organizations and UECC programs with Patriarch Sviatoslav. Сидять Наталка Фірко, Ольга Костів, Владика Павло Хомницький, Блаженніший Святослав, Митрополит Стефан Сорока, Борис Павлюк, Андрея Жаровська. Стоять Марко Тарнавський, д-р Маркіян Шуст, Ксеня Захарчук, Олег Гудим'як, Адріана Сидоряк, Леся Пенкальська, Лілія Мельничук, Юрко Микитин, Ніля Павлюк, Люба Калита (голови молодіжних організацій і програм-організацій при УОКЦ).



З нагоди пастирського візиту Блаженнішого Кир Святослава Шевчука до Українського Освітньо-Культурного Центру

(продовження з попередньої сторінки)

Погожого осіннього ранку Блаженнішого Святослава при вході до УОКЦ привітали хлібом-сіллю хлопці та дівчата в українських строях, учасники танцювальної школи «Волошки». Коротке вітальне слово виголосив президент Центру, Борис Павлюк. Відтак гості у супроводі Бориса Павлюка та виконавчого директора Центру Марка Тарнавського оглянули приміщення УОКЦ. Блаженніший Святослав відвідав бібліотеку Центру, де його тепло зустріли працівниці, і залишив запис у книзі гостей.



Students of the Voloshky School of Ukrainian Dance greet Patriarch Sviatoslav in front of the UECC.

Програма візиту, яка була надзвичайно насиченою, включала відвідини шкільної канцелярії, а також інтерв'ю для радіопрограми Центру.

Тим часом діти та їх наставники з нетерпінням очікували зустрічі з Блаженнішим Святославом.

Насамперед Глава УГКЦ відвідав наших наймолодших – учнів Світлички. Дітки влаштували з цієї нагоди невеличкий концерт. Але найцікавішим моментом для них був звичайно, подарунок від Його Блаженства. У своєму короткому слові Кир Святослав подякував родичам за їх старання і висловив їм особливе прохання передати дітям свою віру в Бога, навчити їх молитися. Дитина, як влучно зауважив Блаженніший, є «надією не тільки для родини, але й для цілого українського народу».



Patriarch Sviatoslav with Ukrainian Heritage School students

Продовжувався день... Схвильовані родичі стояли у коридорах Центру, напевно, по-доброму заздрячи своїм дітям, яким видалася надзвичайна можливість поспілкуватися з самим Главою УГКЦ. Наступною точкою програми була зустріч з дітьми передшкілля - 5 класів. І добре, що перед тим Блаженніший Святослав устиг підкріпитися легкою перекускою, яку так прекрасно приготували члени Дирекції Центру, бо, щоб відповісти на численні дитячі запитання, треба було мати багато енергії. А діти, із властивою їм безпосередністю питали про все. Отож, присутні дізналися, де народився і живе Глава УГКЦ, те, що має молодшого брата, якого недавно сам висвятив на священника. Блаженніший Святослав



(Продовження на ст. 16)

З нагоди пастирського візиту Блаженнішого Кир Святослава Шевчука до Українського Освітньо-Культурного Центру

(продовження з попередньої сторінки)

розповів, що як і всі діти, робив збитки у дитинстві, але вчився добре. Діти також дізналися, що у Греко-Католицькій Церкві світу є 3200 священників, з них в Україні – 2300. Серед школярів знайшовся і однокласник Блаженнішого Святослава. Діти були захоплені тим, що предстоятель УГКЦ користується електронною поштою, але здивовані, що він не зареєстрований у Facebook. Хтось також поцікавився, чи Блаженніший є заможним.

З приходом старших учнів запити стали складнішими. Так, сімнадцятилітній юнак поцікавився, чи планував Блаженніший стати патріархом, коли сам мав сімнадцять років. Блаженніший Святослав зізнався, що вперше побачив священника греко-католицької церкви, яка тоді перебувала у підпіллі, у 13 років, а вже після служби у армії вирішив піти до семінарії. Блаженніший Святослав поділився враженнями від



Patriarch Sviatoslav with children and parents of Svitlychka.

(Продовження на ст. 17)

4 грудня 2011 р.

З нагоди пастирського візиту Блаженнішого Кир Святослава Шевчука до Українського Освітньо-Культурного Центру

(продовження з попередньої сторінки)

подорожей у США, які відвідує уже вшосте. Школярі також дізналися, що Глава УГКЦ любить легку атлетику і щоранку займається бігом. Блаженніший їздить на лещатах, а найкраще місце для нього в Україні – Яблунецький перевал у Карпатах. Історія була улюбленим шкільним предметом Кир Святослава. А ще Блаженніший любить грати на скрипці і бере її зі собою у подорожі, бо «скрипка може втішити, коли сумно». Глава УГКЦ пояснив дітям, що святою є та людина, яка «у своєму житті показує силу і святість Бога». На запитання, що би Блаженніший хотів змінити в Україні, він відповів, що було б

добре, якби українці не ділилися і всі разом були «єдиним божим народом». Один хлопчик поцікавився, чи Янукович є добрим президентом; Блаженніший Святослав відповів, що, йому хотілося б, щоб Янукович був набагато кращим, ніж він є тепер. Одна дівчинка мала до Глави УГКЦ кілька філософських запитань, зокрема, чи настане кінець світу у 2012 і коли очікувати другого пришествя Христа. Блаженніший сказав, що ніхто не знає, коли ці події стануться, але до них треба бути готовим щодня.

На завершення зустрічей Блаженніший Святослав радо сфотографувався зі школярами.

Цього дня понад 300 дітей зустрілося з Блаженнішим Святославом. Його доброта, відкритість та щирість справили незабутнє враження на наше молоде покоління, яке не завжди дослухається до порад старших. Одначе цього дня діти знайшли в особі Блаженнішого Святослава справжнього наставника, який зумів заохотити їх до розмови та дослухатися до їх потреб. «Я переконаний, що омолодження є можливим для нашої Філадельфійської митрополії», - зазначив Глава УГКЦ на урочистому бенкеті наступного дня. А ми повинні намагатися виправдати довір'я

Блаженнішого Святослава.

Український Освітньо-Культурний Центр, заснований 1980 року, неприбуткова організація яка зберігає і розповсюджує знання про Україну і українську культуру у Філадельфії і околиці. Відвідайте УОК Центр за адресою: 700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046, дзвоніть по тел. 215-663-1166, або пишіть електронною поштою нам на адресу: contact@ueccphila.org. Просимо відвідати наш сайт на світовій мережі: www.ueccphila.org.

Наталія Гріга
Пресовий Комітет УОКЦ
press@ueccphila.org



Ukrainian Heritage School (grades 6-12) with Patriarch Sviatoslav.

Патріарх Святослав зустрівся з тими, хто стоїть перед розпізнанням свого покликання

У неділю, 13 листопада 2011 р., незважаючи на свій дуже напружений графік, Патріарх Святослав знайшов час, щоб перед Божественною Літургією зустрітися з кількома молодими людьми з Філадельфійської Архиепархії, які розпізнають в собі покликання до священства, дияконату чи богопосвяченого життя. Блаженніший сердечно привітав наші юні покликання і розповів їм про те, як важливо є сьогодні в наш вік ствердно відповісти на Божий заклик і запевнив їх, що як молоді люди, а насправді, всі молоді люди, вони грають надзвичайно важливу й вирішальну роль в нашій Церкві. Патріарх Святослав запевнив, що Бог pomoже їм в їхньому покликанні й просив вільно розкрити серця Господу, не боятися щодня жити Євангелієм і тоді Бог провадитиме їх, як це було з ним самим в його священничій подорожі від семінарійного навчання аж до теперішньої позиції Глави й духовного отця всієї нашої Української Католицької Церкви.

Опісля Патріарх Святослав відповідав на жвавй питання й розмовляв з нашими кандидатами.

Він відповів і на певні тривоги присутніх стосовно, зокрема, важливості мирян в служінні нашим вірним і щодо місіонерського характеру нашої Церкви (особливо щодо бажання відкрити наші двері й ділитися своєю вірою з іншими людьми, які можуть не мати українського походження). Після цього він подарував кожному щось на пам'ять і встав з усіма до спільної фотографії.

Взагалі, кожен був вражений і глибоко зворушений честю зустрітися з Патріархом. Його слова надії та натхнення були почуті й вплинули на всіх присутніх. Ми молимося за те, щоб всі наші молоді люди, а не лише ті, хто був на зустрічі з Патріархом Святославом, продовжували плекати й цінували свою віру, жили за Євангелієм і відкрито відповідали на Божий заклик ділитися зі світом безмежними духовними скарбами, якими благословенна наша Церква.

Нехай Господь благословить нашого Патріарха і усіх тих, хто відповів на Божий заклик до служіння!



Патріарх Святослав обговорює покликання до священства й богопосвяченого життя з молодими людьми з нашої Архиепархії.



Ті, хто розпізнають покликання, разом з Патріархом Святославом (зліва на право) **Перший ряд:** Юмір Батіста, Семінарист Роман Свердан, Патріарх Святослав, Мотря Лончина. **Другий ряд:** Богдан Лончина, Стефан Дубенко, Алекс Брікі, Матей Кененітс, Тайлер Заватські, Даніель Петрунціо, отець Павло Макар.

За додатковою інформацією про покликання в українській католицькій Архиепархії Філадельфії просимо звертатися:
www.ukrarcheparchy.us
www.facebook.com/UkrainianCatholicVocation

Або сконтактуватися з:
Отцем Павлом Макаром
827 North Franklin St., Philadelphia, PA 19123
(215) 627-0143

На зустрічі з єпископами Америки Патріарх Святослав розповів про період відродження УГКЦ та подякував за підтримку

З 14 до 16 листопада в м. Балтімор у США проходило Загальне засідання Американської Єпископської Конференції (АЕК). У перший робочий день засідання, 14 листопада 2011 року, до американських владик звернувся Глава УГКЦ Патріарх Святослав, який в той час перебував в Сполучених Штатах Америки. Більше як 300 єпископів із усіх єпархій Америки привітали новообраного Предстоятеля УГКЦ, повідомляє Департамент інформації УГКЦ.



«Для нас сьогодні велика честь вітати між нами Главу найбільшої Східної Католицької Церкви, Блаженнішого Святослав (Шевчука), який нещодавно був обраний на провідника цієї Церкви», - сказав у своєму вітальному слові Архієпископ Нью-Йорка Тімоті Долан, Президент Американської Єпископської Конференції

Глава УГКЦ від імені всієї Церкви висловив глибоку вдячність та визнання американським єпископам за їхню вагомую підтримку у розвитку Церкви: «Близько восьми мільйонів наших вірних в усьому світі завжди пам'ятатимуть, як американські єпископи та миряни підтримали Українську Греко-Католицьку Церкву в найважчі часи переслідування радянським режимом. Окрім того, з часу виходу нашої Церкви з катакомб АЕК через національну Збірку допомоги Церкві в Центральній та Східній Європі подає неоціненну фінансову підтримку для нашого фізичного та пасторального відродження».

Ця підтримка, за словами очільника УГКЦ, уже дала свої плоди, адже Церква переживає період відродження і розквіту: «Бог благословляє нас покликаннями. У деяких наших семінаріях конкурс становить три кандидати на місце. Середній вік наших священиків 35 років. І це щось надзвичайне провадити таку молоду та живу Церкву».

На завершення свого виступу Патріарх Святослав висловив свою підтримку американським єпископам: «Я б хотів висловити нашу солідарність з американськими єпископами, котрі саме готуються голосно заявити про захист релігійної свободи у суспільному житті. Достатньо лише сказати, що наша Церква в особливий спосіб розуміє важливість релігійної свободи і те, що за собою тягне її відсутність».

Глава УГКЦ побажав єпископам продовжувати залишатися моральним авторитетом не лише у себе вдома, а й у всьому світі.

За матеріалами <http://risu.org.ua>

**Виступ Блаженнішого Святослава Шевчука,
Верховного Архієпископа Української Греко-
Католицької Церкви на Конференції Католицьких
Єпископів Сполучених Штатів Америки,
14 листопада 2011 р.**

Дякую Вам, Архієпископе Долан, за ваші добрі слова й привітання.

Для мене, як новообраного Глави Української Греко-Католицької Церкви, є високою честю виступати сьогодні перед вами, мої дорогі Брати в єпископському служінні, від імені найбільшої Східної Католицької Церкви. Лише двадцять років тому наша Церква була Мовчазною Церквою Мучеників. В Советському Союзі вона була свідком Христовим і найбільшою суспільною групою опору комуністичному режиму. Сьогодні Церква переживає своє відродження й воскресіння. Будучи Східною за Традицією та Католицькою у сопричасті любові, за словами Блаженного Івана Павла II, наша Церква надає можливість всій Католицькій Церкві дихати двома легенями – якими є Східні та Західні Церкви.

В Україні відбуваються надзвичайні соціальні та економічні зміни. Наше суспільство позначене браком довіри до влади, політичних та суспільних інституцій. І саме Церква, а особливо Українська Греко-Католицька Церква, слугує неперевершено поважним

моральним авторитетом. Вона також є потужним засобом формування й будівництва громадянського суспільства опертого на християнські принципи. Наше суспільство саме звільняється від пост-комуністичної ідеології й нашою є сильні секуляризаційні впливи. Більшість жителів України не ідентифікують себе з жодною з Церков, але вони «голодні й спрагли Бога». Існує велика потреба й надзвичайна можливість для евангелізації. Досвід нової евангелізації, що ми поступово набуваємо, може бути неоціненним скарбом, яким ми готові ділитися з цілою вселенською Церквою.

Майже 8 мільйонів наших вірних у цілому світі будуть завжди пам'ятати як американські єпископи та миряни підтримували Українську Греко-Католицьку Церкву в найтемніші часи її переслідування Советським режимом. З часу нашого виходу з підпілля збірки на підтримку Церкви в Центральній та Східній Європі здійснювані Конференції єпископів Католицьких Єпископів Сполучених Штатів надавали неоціненну фінансову підтримку розвитку основних

церковних структур, які були повністю знищені комуністичним режимом.

Ваша постійна підтримка уже приносить прекрасні плоди. Ми благословенні багатьма покликаннями. Деякі наші семінарії уже зараз мають по три кандидати на навчання на кожне наявне місце. Середній вік українського католицького священика складає лише 35 років. Це справді додає енергії - стояти біля керма такої молодій і сповненій життя Церкви. Допомога, яку ми продовжуємо отримувати від Конференції Католицьких Єпископів США на відбудову та розширення можливостей семінарій, є вирішальною для уможливлення цього ренесансу.

Я хотів би також висловити нашу солідарність з Конференцією Католицьких Єпископів США, яка готується більш відкрито відстоювати релігійну свободу в громадській площині. Слід сказати, що Українська Греко-Католицька Церква

має особливе розуміння важливості релігійної свободи й того, до яких наслідків призводить її відсутність, як про це може засвідчити досвід мучеництва нашої Церкви в час панування тоталітарного комуністичного режиму в Східній Європі. То ж не біймося проголосувати правду, навіть коли вона стає в опозицію до ідеології тоталітаризму секуляризованого суспільства. Коли ми є стійкими у нашій вірі – Церква живе!

Ще раз дякую Вам, Архієпископе Долан, та всім єпископам Сполучених Штатів Америки, за можливість бути сьогодні з вами.

Нехай Господь і надалі благословляє Католицьку Церкву в Сполучених Штатах Америки!



Photo: www.ugcc.org.ua

У Вашингтоні Глава УГКЦ освятив місце під пам'ятник жертвам Голодомору

Предстоятель Української Греко-Католицької Церкви Патріарх Святослав (Шевчук), у рамках свого візиту до США, освятив місце в центрі американської столиці, де буде побудовано пам'ятник жертвам Голодомору. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

Предстоятель УГКЦ очолив молебень до Богородиці у храмі Пресвятої родини.

Окрім того, глава УГКЦ провів низку зустрічей із конгресменами та представниками Департаменту США, а також зустрівся з Надзвичайним і Повноважним Послом України у США Олександром Моциком.

Також він дав інтерв'ю Мирославі Гонгадзе в програмі «Час-Тайм». «Наша Церква є глобальною, і всюди, де б'ється українське серце, там б'ється серце українського душпастиря... Сьогодні наша Церква відіграє у суспільстві роль морального авторитету, який ми крок за кроком старалися представити. Крім того, наша Церква є потужним голосом України і українства в усьому світі», сказав блаженніший Святослав.

18 листопада в Нью-Йорку в римокатолицькому кафедральному соборі Святого Патрика, Предстоятель УГКЦ очолив поминальну панахиду за жертвами Голодомору.

Візит Патріарха Святослава до США завершився 21 листопада.

За матеріалами <http://risu.org.ua>



Photo: www.ugcc.org.ua

Глава УГКЦ назвав Голодомор в Україні 1932-1933 років «випробовуванням найдешевшої в світі зброї масового знищення»

Український народ і весь цивілізований світ досі очікують на достеменне вивчення геноциду українців у 1932-1933 роках ХХ ст. і розвінчання міфів про нього. Про це заявив Предстоятель Української Греко-Католицької Церкви Патріарх Святослав (Шевчук) у Нью-Йорку, де перебував з душпастирським візитом.

Він наголосив, що події 1932-1933 років є ще досить маловідомими. На думку Патріарха, ще не всі в Україні мають відвагу говорити про них правду. Часто ці події замовчуються з ідеологічних чи навіть опортуністичних причин.



Він вважає великим позитивом те, що сьогодні принаймні ніхто не може заперечити того, що Україна – житниця Європи, пережила не один голод. «Це лихо з різних причин пронеслося землями України в 1921-1923, 1932-1933 та 1945-1946 роках. Однак найбільш жахливим і штучно викликаним голодом, якого, на щастя, ніколи не зазнали інші народи колишнього Радянського Союзу, був великий голод 1932-1933 років. Навіть сьогодні нам досить важко назвати точну цифру жертв цього злочину. Останні дослідження кажуть, що за один рік померло щонайменше чотири мільйони людей», – наголосив Блаженніший Святослав.

Глава УГКЦ нагадав, що цей штучний голод, викликаний в один із найбільш урожайних років на українських чорноземах, був ретельно спланований урядом Радянського Союзу. На думку Предстоятеля Церкви, це було випробовування «найдешевшої в світі зброї масового знищення».

Патріарх Святослав, посилаючись на досвід очевидців, вважає, що голод ще гірший за концтабори. «Одна жінка, яка пережила цей голод у дитинстві, а потім була в'язнем Аушвіцу, порівнюючи ці дві тортури, стверджувала: голод є чимось набагато страшнішим від концентраційного табору, бо навіть у концтаборі давали щось їсти. Усі ті, що дивом вижили під час Голодомору одногосно стверджують, що голод є чимось страшнішим навіть за війну, оскільки на війні хтось усе-таки може врятуватися, а від такого штучного винищення спасіння практично не було», – сказав Глава Церкви.

(Продовження на ст. 23)

Глава УГКЦ назвав Голодомор в Україні 1932-1933 років «випробовуванням найдешевшої в світі зброї масового знищення»

(продовження з попередньої сторінки)

Як наголосив першоєрарх, український Голодомор декому хотілося приховати на незнаних сторінках історії, однак цей біль, який пережив український народ, зачепив такі глибокі підвалини всього людства, що його рани вийшли далеко на межі лише однієї нації.



Блаженніший Святослав дотримується думки, що голод не лише нищить тіло, а й «глибоко вражає людську душу, зароджує в ній страх, що паралізує волю для спротиву тій ідеології, яка забирає свободу, і цей страх передається із покоління в покоління. Ці рани можна зцілити лише за допомогою пам'яті». Ось чому, на його переконання, пам'ятати про ці події є важливим не лише для того, аби зцілити рани минулого, а й щоб запобігти повторенню подібних злочинів у майбутньому. Саме тому, як вважає він, сьогоднішній акт пам'яті українського Голодомору дуже важливий не лише для українців у Сполучених Штатах та в Україні, а й для всіх людей доброї волі світу: «Пам'ятаючи українську трагедію штучного голоду, ми насамперед хочемо зцілити нашу пам'ять, загоїти рани, котрі нам ще досі завдають болю і кровоточать».

Водночас Блаженніший Святослав наголосив, що пам'ятаючи про український геноцид, «ми не шукаємо собі ворогів, на котрих би хотіли вилити наш біль і з ними поквитатися. Ми є християнським народом. До цієї пам'яті нас закликає християнське сумління, яке цим хоче проголосити всьому світові правду про ці події і саме через правду запобігти новим злочинам проти людства будь-якої ідеології: чи то комуністичної, чи то ідеології гендеру і секуляризму, чи будь-якої іншої», – завершив Глава Церкви.

Панахида за жертв Голодомору 1932-1933 років відбулася 19 листопада у катедральному соборі Святого Патрика в Нью Йорку. У Богослужінні брали участь: Архієпископ Стефан (Сорока), Митрополит



Філадельфійський, Владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський, Владика Василь (Лостен), єпископ-емерит Стемфордської єпархії, Архієпископ Антоній та Владика Даниїл, єпископи УПЦ в Америці, численне духовенство Української Греко-Католицької та Православної Церков. Вшанувати пам'ять жертв Голодомору та помолитися разом із Патріархом Святославом прибули понад дві тисячі вірних. Про це інформував Департамент інформації УГКЦ.

За матеріалами <http://risu.org.ua>

Блаженніший Святослав (Шевчук) став доктором Honoris Causa Фордгамського університету в США

Блаженніший Святослав 20 листопада 2011 року отримав почесний ступінь доктора гуманітарних наук (Honoris Causa) Фордгамського університету в США. Того ж дня в університетському храмі відбулося благословення архиєпископського герба Блаженнішого Архиєпископа-емерита кардинала Любомира (Гузара). Молитву благословення герба прочитали Глава УГКЦ та Архиєпископ Нью-Йорка Тимоті Долан, Президента Конференції католицьких єпископів США.



“Цей почесний докторат є нагородою не для мене, а для моєї Церкви мучеників, - сказав Предстоятель УГКЦ на церемонії вручення докторату. Це служіння я перейняв від моїх попередників і здійснюю як Глава Української Греко-Католицької Церкви. Я особисто досвідчував цю церкву, коли її зневажали та принижували. Однак, незважаючи на все це, вона залишилася правдивою Церквою воскреслого Христа. Саме ця Церква послала мене до вас сьогодні, і саме для неї, за її християнську мудрість та інтелектуальне життя сьогодні відбувається це нагородження”.



Вшанувати лідерів УГКЦ також прийшли: Архиєпископ Антоній з Української Православної Церкви США, президент Фордгамського університету о. Йозеф МакШейн, монсеньйор Джозеф Квінн, віце-президент Фордгамського університету з питань місії та служіння, о. Марко Ерей з Грецької Православної Церкви в Америці. Присутніми на святкуванні були: Митрополит Філадельфійський Стефан (Сорока), Єпарх Стемфордський Павло (Хомницький), єпископ-емерит Стемфордський Василь (Лостен), ректор УКУ о. д-р Борис Гудзяк, греко-католицькі священники та віряни зі США і Канади.

“Плекаючи мрії славних попередників і будучи обраним для втілення в життя власного бачення розвитку Церкви, Блаженніший Святослав несе відповідальність за пастирське піклування про душі вірних Церкви, яка налічує понад 5,5 млн віруючих у всьому світі, - говориться в нагородній грамоті. Цей динамічний молодий лідер зробив надзвичайно важливі кроки для зміцнення своєї пастви у світі. Він продовжує використовувати пастирські візити, соціальні медіа і проповіді, щоб розповсюджувати своє послання єдності у вірі. Бачення Блаженнішого надихає ще більше служити на благо своєї пастви”.

Заснований у 1841 році, Фордгам є єзуїтським університетом у Нью-Йорку, який пропонує освіту, характерну для єзуїтської традиції, близько 14 тис. 700 студентів. Почесний докторат університету свого часу отримали: мер Нью-Йорка Майкл Блумберг, Президент Філіппін Глорія Макапагал-Арройо, американський дипломат Сержіо Вієйра де Мелло, який загинув в Іраку, Ричард Голдстоун, колишній суддя Конституційного суду в ПАР, Джастін Лін, в минулому головний економіст Світового банку, і Том Брокав, колишній ведучий нічних новин на телеканалі NBC.

Департамент інформації УГКЦ

За матеріалами <http://www.ugcc.org.ua>

фото: <http://ucef.org>

4 грудня 2011 р.

В понеділок, 21-го листопада, Верховний Архієпископ Святослав Шевчук загостив на обід до працівників Канцелярії, щоб завершити свій перший пастирський візит до Філадельфійської Української Католицької Архієпархії. Христина Дохват, іконописець, була в гостях на обіді того дня також. Митрополит Стефан висловив свою вдячність Верховному Архієпископові за його пастирський візит і щиро подякував йому за відвідини нашої Архієпархії.



Metropolitan Stefan's Schedule for November 2011

November

- 1 - Meeting of Archieparchial Presbyteral Council of the Archeparchy of Philadelphia
- 2 - Meeting of Religious Leaders Council of Philadelphia
- 3 - Opening remarks and prayer at workshop: "Temporal Aspects of Managing Church Institutions", Basilian Spirituality Center, Fox Chase Manor, PA
- 6 - Hierarchical Divine Liturgy at the Immaculate Conception Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia on the occasion of the 100th Anniversary of the Order of Sisters of St. Basil the Great in the USA; banquet at Colleen's, Pennsauken, NJ
- 10 - Arrival of Patriarch Sviatoslav Shevchuk
- 11 - Accompany Patriarch in meeting with Raskob Foundation, Wilmington, DE
 - Press conference with Patriarch Sviatoslav
 - Sponsored dinner for Patriarch with Religious Superiors of Ukrainian Catholic Monastic Communities and Religious Institutes
- 12 - Accompany Patriarch Sviatoslav in a visit with children and youth of Ukrainian Educational and Cultural Center, Philadelphia and Ukrainian Heritage School, SUM, Plast, Susta members
 - Accompany Patriarch Sviatoslav in visit with St. Sophia Association, blessing of Patriarch Josyf Slipyj Museum
 - Sponsored dinner for Patriarch Sviatoslav with Ukrainian Orthodox Hierarchs of USA
- 13 - Hierarchical Divine Liturgy celebrated by Patriarch Sviatoslav Shevchuk, Immaculate Conception Ukrainian Catholic Cathedral, Philadelphia, PA
 - Reception for Patriarch Sviatoslav at Philadelphia Independence Visitors' Center
- 14-16 - United States Conference of Catholic Bishops, Baltimore, MD

(continued on next page)

Metropolitan Stefan's Schedule for November 2011

(continued from previous page)

- 14 - Address by Patriarch Sviatoslav to USCCB
- Sponsored dinner for Patriarch with 18 Hierarchs of Eastern Catholic Churches in USA
- 15 - Participant in meeting of Sub-Committee for Aid to Catholic Churches in Central and Eastern Bishops
- Dinner with USCCB Bishops and Patriarch Sviatoslav
- 16 - In Washington, D.C. accompany Patriarch Sviatoslav in meetings with Michael Sawkiw of National Headquarters of Ukrainian Congress Committee of America; Congressman Frank Wolf; Ambassador Suzan Johnson Cook, U.S. Department of State, Ambassador-at-Large for International Religious Freedom
- Prayer and blessing at future site of National Holodomor Memorial
- Festive dinner at St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary, Washington, D.C.
- 17 - Accompany Patriarch Sviatoslav in meetings with David Kramer, Executive Director, Human Rights Monitoring Group; Ambassador Oleksandr Motsyk, Embassy of Ukraine; Congressman Gregory Meeks, Ranking Member, European Subcommittee, Foreign Affairs; Congressman Chris Smith, Chairman, US Helsinki Commission; Congresswoman Marcy Kaptur, Co-chair, Congressional Ukrainian Caucus; Ambassador Melanne Verveer, U.S. Department, Ambassador-at-Large for Women's Issues
- Interview with Ukrainian Service Program "Chas-Time"
- Concelebrated with Patriarch Sviatoslav Shevchuk Moleben to Mother of God at Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family; reception in Shrine hall
- 18 - Visit with Patriarch Sviatoslav to Washington, D.C.; return to Philadelphia
- 19 - 78th Commemoration of Holodomor in St. Patrick's Cathedral, New York, NY with Patriarch Sviatoslav Shevchuk, Archbishop Antony of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, Clergy of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox Churches
- 20 - Hierarchical Divine Liturgy celebrated by Patriarch Sviatoslav, St. George's Ukrainian Catholic Church, New York, NY
- Fordham University honoring Patriarch Emeritus Lubomyr Husar and Patriarch Sviatoslav Shevchuk
- 21 - Patriarch's Return to Philadelphia; departure to Ukraine
- 23-29 - Visit to Winnipeg, Canada
- 30 - Archieparchial Finance Committee Meeting

Metropolitan Stefan's Schedule for December 2011

December

- 3 - Kyiv Chamber Choir Concert, Philadelphia
- 4 - 100th Anniversary of Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Curtis Bay, MD
- 11 - Divine Liturgy at Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Clifton Heights, PA
- 14 - Board of Directors of Ascension Manor Meeting
- Recognition Luncheon of Ascension Manor Staff, Bishops' Residence
- 15 - Visit with Sisters of St. Basil the Great, Fox Chase Manor, PA
- 18 - Divine Liturgy and Annual Meeting, St. Stephen Ukrainian Catholic Church, Toms' River, NJ
- 24, 25 - Christmas Divine Liturgies for all faithful of Archeparchy at Immaculate Conception Ukrainian Catholic Cathedral, Philadelphia, PA
- 26 - Clergy Family gathering at Bishops' Residence
- 28 - Visit with Sister Servants of Mary Immaculate, Sloatsburg, NY

Monsignor Stephen Hrynuck to turn 100 years old on Dec. 27, 2011



Very Rev. Mitred Arch-Priest Monsignor Stephen Hrynuck of Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church Olyphant, Pa. will be celebrating his 100th Birthday on December 27, 2011. Monsignor's parents, the late Michael and Anastasia Chesak came to the US in 1909 (from Pavliv, western Ukraine) and settled in Philadelphia, Pa.

Monsignor was born in Philadelphia on December 27, 1911. He was ordained a priest by the late Bishop Alexander Yevreinov in Rome on April 3, 1938. Today, he is currently a priest for over 73 years. Monsignor arrived at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church in Olyphant in 1951 and served as pastor for 57 years until (DECEMBER 31, 2008) the age of 97, (oldest pastor of a Catholic Church in America) and still attends The Divine Liturgy every day.

In Monsignor's honor, on December 27, 2011 the Feast Day of Saint Stephen Protomartyr, a Divine Liturgy will be at 9:00 a.m at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, 135 River Street, Olyphant.



A small celebration will be held at Fiorelli's in Peckville in the evening.(Fiorelli's Catering, 1501 Main Street, Peckville, Pa., Tabled Chef Inspired Hors D'oeuvres, beverages, and dessert with a cash bar. 6:30 p.m.-8:30 p.m. (There is no dinner) \$12.00 per person. Tickets will be pre-sold and contact Lauren Telep 570- 383-0319 or Sandra Berta 570-383-9487 for information and tickets. Deadline Dec. 18, 2011)

To read more about Monsignor please go to the websites:
www.stcyrils.maslar-online.com (menu listed on the left side of the page) and
www.parishesonline.com/sscyrilmethodiusblakely
E-mail: sscyrilandmethodius@comcast.net
Rev. Nestor Iwasiw, Pastor
Telephone 570-489-2271

Article submitted by Ms. Lauren Telep

Sisters of St. Basil the Great Host Conference on Managing Church Institutions

By Sister Judith Thaddeus Piszzyk, OSBM

On Friday, November 4, the Sisters of the Order of St. Basil the Great, Jesus Lover of Humanity Province, hosted a special conference, "Managing the Temporal Aspects of Church Institutions" in the Basilian Spirituality Center in Fox Chase Manor, PA.

Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, Provincial Superior of the Sisters, welcomed the attendees. Archbishop Stefan Soroka delivered the invocation and a greeting. In attendance were multiple pastors, Eparchial consultants, the worldwide leadership of the Sisters of the Order of St. Basil the Great, multiple members of various religious orders and leaders of non-profit organizations.

Guy Camarata and Charles Neubecker, the executive strategy consultants who recently helped the Ukrainian Catholic Church develop its global strategic plan, called "Vision 2020", presented first. They explained the role of vision, mission and strategic planning for Catholic Institutions, and how to develop a roadmap to guide an institution. Peter Denio of the National Leadership Roundtable on Church Management presented the Standards of Excellence for Church institutions, a set of benchmarks intended to help institutions achieve excellence in management. John F. Kurey, Esq., MBA, gave presentations on stewardship and fundraising, and spent 30 minutes identifying specific foundations and organizations that offer help to Catholic and non-profit institutions.

The Conference was sponsored by the Sisters of St. Basil the Great as part of and in honor of their Centennial celebration. Sister Dorothy Ann Busowski called the Conference "a gift of the Sisters to the Church and the Ukrainian community." Attendance at the conference was free, thanks to a grant from an anonymous donor.


Handouts from each presentation were distributed to all attendees. Anyone interested in a copy of the handouts from the Conference may contact the Sisters' Development Office at 215-379-3998 (extension 17) or by emailing development@stbasils.com. Anyone interested in the Standards of Excellence may contact Peter Denio of the National Leadership Roundtable directly at peter.denio@nlrcm.org.

The Office of Vocations issues a correction to the previous article that appeared in the November 20th issue of "The Way".

The church shown in the previous article is not Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Berwick, PA, but should read as Sts. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Berwick, PA. We humbly apologize to the parish community of Sts. Cyril and Methodius in Berwick and to the readership of "The Way" for this error. God bless!

V/R,
Fr. Paul

Training Grounds (Part II)



Front Exterior of Sts. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church
Berwick, PA


The spirit of this is that whenever you are in a place that is not your own, you should be able to find a way to connect with the people there. It is not about being a tourist or a visitor. It is about being a part of the community. It is about being a member of the family. It is about being a friend. It is about being a neighbor. It is about being a person who is willing to listen and to learn. It is about being a person who is willing to share and to give. It is about being a person who is willing to love and to be loved. It is about being a person who is willing to live and to die for the sake of the Kingdom of God.

Rev. Paul J. Makar

Perhaps you feel that God may be calling you to service in His Church?
If you would like to discuss God's call to a vocation in your life, do not hesitate to contact:

Rev. Paul J. Makar
Director of Vocations
Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia
427 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123-2097
Phone: 1-215-427-2143
Fax: 1-215-427-0377
E-mail: ukrvocations@ucatholic.org

Find us on Facebook
Like us on Twitter



Very Rev. Mgr. Ronald Popovich
Pastor of Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Bridgeport, PA

MALANKA 2012

Northeastern Pennsylvania's 8th Annual Ukrainian New Year Dinner Dance - MALANKA -will be conducted on Friday, January 13, 2012 from 6:00pm to 1:00am at St. Vladimir Parish Center, 428 North Seventh Avenue, Scranton, Pennsylvania. Doors open at 5:45pm.

The festive evening will include a generous Ukrainian and American dinner buffet catered by Paul Wanas of Accentuate Caterers, cash bar, complimentary midnight bubbly toast and dancing to the internationally known Ukrainian orchestra "Fata Morgana". Attractive door prizes will also be awarded.

Tickets are \$40.00. Reservations can be made by contacting Sandra Berta at 570 383-9487

No tickets will be sold at the door. Early reservations are encouraged.

For out-of-towners who prefer to stay overnight, a special reduced rate is available at the Clarion Hotel 300 Meadow Avenue, Scranton [570 344-9811] - when making a reservation, please mention Malanka 2012.



День народження-несподіванка для Митрополита Стефана

У четвер, 1 грудня, священники Архиепархії влаштували день народження-несподіванку Митрополитові Стефанові з нагоди його 60-ліття, яке сповнилося 13 листопада 2011 р.

Ввечері в Катедрі Непорочного Зачаття був відправлений Молебень до Богородиці. Ректор Катедри, Всечесний отець Іван Демків привітав Митрополита українською мовою, а Монсеньйор Петро Васло, Протосинклер і Канцлер Архиепархії – англійською мовою.

Після Молебня в Катедральному залі відбулася спільна вечеря.


Нехай Господь дарує слугі Своїму, Митрополитові Стефану, многії благословенні й щасливі літа!



*St. Josaphat Ukrainian Catholic Church
invites everyone to a*

New Year's Eve Dance

*December 31, 2011
9:00 – 3:00*

Live music by "Udech" 



<i>Tickets purchased in advance</i>	<i>\$90</i>
<i>After December 15</i>	<i>\$100</i>
<i>Students up to age 18</i>	<i>\$75</i>

*Your ticket includes hors d'oeuvres, dinner,
midnight champagne toast, and other surprises.*

*To purchase tickets, please call
609-695-3771*

*St. Josaphat Ukrainian Catholic Church
1195 Deutz Avenue
Trenton, NJ 08611*

Basilian Documentary Premiers at Banquet

"Women of Spirit: 100 Years of the Sisters of St. Basil in America (1911-2011)"

– the remarkable story of the Sisters of St. Basil in America, premiered at the Basilian Centennial Banquet on November 6, 2011. The hour-long documentary by filmmakers Mykola and Oksana Yaremko and produced by Sister Ann Laszok, OSBM, was applauded with accolades such as "Superb", "Phenomenal", and "Truly touching." "The best commentary on the movie was the silence with which people watched the movie during the meal" stated Sr. Ann.



100 years ago, Bishop Soter Ortynsky, the first Eastern Catholic bishop to come to America, reached out to the Sisters of St. Basil in Yavoriv, Ukraine through Metropolitan Andrej Sheptytsky. Bishop Soter had a congregation of half a million people, and he needed help. **"Women of Spirit"** is the untold story of the 100 years of the Sisters of St. Basil, who answered the call and came to America to minister to the needs of thousands of faithful. Their struggles and challenges are recounted by many of the older Sisters who knew these early pioneers personally.



Interviews by former students, among whom are Bishops, priests, sisters, doctors, lawyers, and teachers, bring this amazing story to life. The documentary chronicles the Sisters' story through a sequence of chapters, starting with Coming to America; Heeding the Call; Ground Breaking; Focus on Life-giving healing ministries; Rebirth of Ukraine; and concluding with Catechesis, Collaboration, and Church, as the Sisters enter their 2nd Century. Archival photos and videos underscore the influence the Sisters had on our Church in the USA and the world, and the crucial role they played in the rebirth of the Ukrainian Catholic Church in Ukraine.

Commentaries by Patriarch Sviatoslav and Patriarch Emeritus Lubomyr attest to the impact of the catechetical and academic education of thousands of children through the leadership of the Sisters. Humorous and deeply personal recollections add to the total beauty and warmth of the movie.

The musical background was performed by The Sisters of St. Basil Ukraine. The film's soundtrack as well as other hymns sung during the Divine Liturgy, Vespers and Matins that represent different styles over a span several centuries are included in **"Come Let Us Worship"** - "My Lord's Embrace" and "Irmos from the Great Canon of Andrew of Crete" (7th century); the hymn "It is Truly Right to Bless You"; Dmytro Bortniansky's "Our Father" and the chants of Dmytro Tuptalo "Merciful Mother" and "I Will Bring Praise"; Andrew Hnatyshyn's "Blessed is the Man" and Mykola Leontovych's "Canticle of Simeon" and "Cherubic Hymn"; Kyrylo Stetsenko's "Thrice-Holy Hymn" and Maksym Kopko's "Alleluia"; Alexander Arkhangel'sky's "Only Begotten Son", and T. Romyantseva's "Anaphora." Included as well are the works of contemporary composer Volodymyr Fainer, "Come, Let Us Worship" and "O Joyful Light." **"Come Let Us Worship"** was released by Red Eft Media. Please visit www.redeftmedia.com for a complete description of the music.

For further information and background on the film, please visit www.stbasils.com or <http://www.stiosaphateparchy.org/Store.html>. For more information on the DVD, CD or commemorative book call or email Sr. Ann Laszok, OSBM at 412-260-1607 or srannl@aol.com.



St. Josaphat Parish Celebration, Bethlehem, PA

St. Josaphat parish and hall were filled with many parishioners and friends to recognize Rev. Archpriest Daniel Gurovich for his 25 years of service as our pastor. He was very surprised. The parishioners presented Fr. Dan with a plaque to proudly display in his office.

(Article submitted by Halyna Stegura.)

DESCRIPTION OF ART WORK PLAQUE

This unique piece of art work is a DIPTYCH.

It was designed and composed by Kevin Eitzenberger to compliment a plaque that currently hangs on the wall in Fr. Daniel Gurovich's rectory office. That plaque was presented to Fr. Dan in 1999 by the parishioners of St. Josaphat Church to commemorate the 25 year anniversary of his ordination into the priesthood of Christ. This plaque is being presented today to commemorate the 25 year anniversary of Fr Dan's faithful service as our pastor here at St. Josaphat Church.

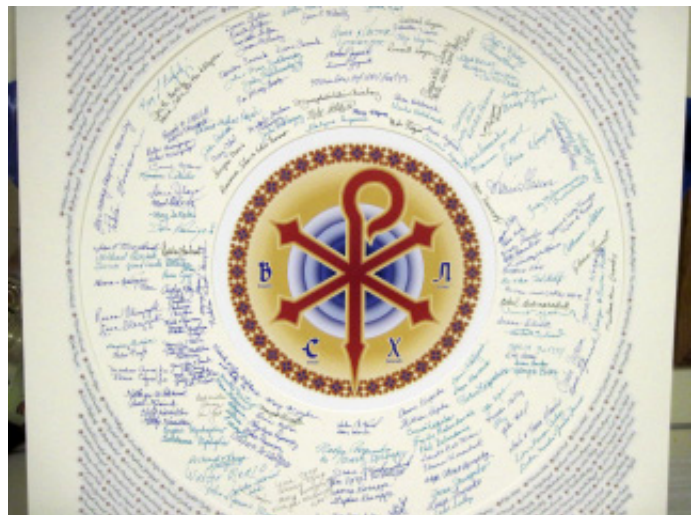
The central figure in this art work signifies the royal priesthood of Christ or "CHRISTOS". It uses the symbol of Christ's name – two Greek letters "CHI" or "X" intersecting with "RHO" or "P". The letter "RHO" is formed in the shape of a shepherd's staff.

Around the Greek symbols for CHRISTOS are four Ukrainian letters with the English words below:

- В (voo) - віра for Faith
- Л (el) - любов for Love
- С (s) - сіль for Salt
- Х (kha) - хліб for Bread

Behind the symbols are triple blue circles that represent the Blessed Trinity, eternity, the Holy Eucharist and the roundness of the earth. Ukrainian embroidery encircles the art work.

Parishioners of St. Josaphat parish are represented on this plaque. Living members have signed it and the printed names of deceased parishioners complete the framing of this art work.



**НОВОУТВОРЕНА ПАРАФІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ**

**ЗАПРОШУЄ НА БОГОСЛУЖЕННЯ
ЩОНЕДІЛІ О 11:30 РАНКУ**

НАША АДРЕСА:

**2913 STREET RD.
BENSALEM, PA 19020**

**ПРИ РИМО-КАТОЛИЦЬКІЙ ПАРАФІЇ
OUR LADY OF FATIMA**

NEXT DOOR TO PARX CASINO

**НАСТОЯТЕЛЬ
О. МИРОН МИРОНЮК**

**БОГОСЛУЖЕННЯ ПРОВОДИТИМУТЬСЯ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ
ЗА ЮЛІАНСЬКИМ (СТАРИМ) КАЛЕНДАРЕМ**

**ПРИ ПАРАФІЇ ДІЯТИМЕ НЕДІЛЬНА КАТЕХИТИЧНА ШКОЛА
ПІД ПРОВОДОМ СЕСТЕР-МОНАХИНЬ**

**ПЕРШЕ БОГОСЛУЖЕННЯ ВІДБУДЕТЬСЯ В НЕДІЛЮ 4-ГО ГРУДНЯ
НА СВЯТО ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ**

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ЗА ТЕЛЕФОНОМ:

215 - 356 - 5539



Розпорядок Різдвяних відправ у Катедрі Непорочного Зачаття на 2011 рік

Субота, 24-го грудня - НАВЕЧІР'Я РІЗДВА.

9:00 вечером - Велике Повечір'я з Литією. Архиєрейська Божественна Літургія (УКР)

Неділя, 25-го грудня - РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

9:00 рано - Ахиєрейська Божественна Літургія (УКР).

11:00 рано - Божественна Літургія (АНГЛ).

Понеділок, 26-го грудня - СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.

9:00 рано - Божественна Літургія (УКР/ АНГЛ).

Вівторок, 27-го грудня - ПРАЗНИК СВ. СТЕФАНА, ПЕРВОМУЧЕНИКА.

9:00 рано - Божественна Літургія (УКР/ АНГЛ).

Неділя, 1-го січня – НЕДІЛЯ ПО РІЗДВІ.

ОБРИЗАННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

ПРАЗНИК СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО. НОВИЙ РІК.

9:00 рано - Божественна Літургія (УКР).

11:00 рано - Божественна Літургія (АНГЛ).

Четвер, 5-го січня - НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ.

6:30 вечером - Божественна Літургія. Освячення Води (АНГЛ).

П'ятниця, 6-го січня - БОГОЯВЛЕННЯ Г.Н.І.Х. (ЙОРДАН).

9:00 рано - Ахиєрейська Божественна Літургія. Освячення Води (УКР).

Субота, 7-го січня - РІЗДВО Г.Н.І.Х. (за Юліанським Календарем).

10:00 ранком - Ахиєрейська Божественна Літургія (УКР).

8-го січня - НЕДІЛЯ ПО БОГОЯВЛЕННІ

3:00 пополудні ФЕСТИВАЛЬ РІЗДВЯНОЇ КОЛЯДИ

Календар подій

10-го грудня, 2011 р.: Річний продаж домашнього печива, Українська Католицька Церква Св. Анни, 1545 Easton Rd, Warrington, PA, 9:00 год. ранку. www.stanneukrainiancc.com

11-го грудня, 2011 р.: Слов'янський Різдвяний сніданок. Українська Католицька Церква Святих Петра й Павла, 100 South Penn Street, Clifton Heights, PA. Щоб замовити місця, просимо телефонувати до 5-го грудня (610) 622-0261.

11-го грудня, 2011 р.: Щорічна Різдвяна урочиста процесія зі свічками о 4-ій год. пополудні. Українська Католицька Церква св. Михаїла, Frackville, PA. Щодо додаткової інформації просимо телефонувати на парафію: (570) 874-1101.

8-го січня, 2012 р.: В неділю, 8-го Січня 2012 року в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, о 3-й одині пополудні відбудеться Фестиваль Різдвяної Коляди. Будуть виступати хори з різних парафій. Щиро запрошуємо всіх.

Christmas Confession schedule for the churches of the Lehigh Valley is as follows:

**Monday, Dec 12
6:30 PM**

Ss Peter and Paul Byzantine Catholic Church (Bethlehem)

**Tuesday, Dec 13
6:00 PM**

St. Josaphat Ukrainian Catholic Church (Bethlehem)

**Wednesday, Dec 14
6:00 PM**

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church (West Easton)

**Saturday, Dec 17
1:00 PM**

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church (Northampton)



НОВОРІЧНА ЗАБАВА 2011
спонсорована Українською Католицькою Церквою, в Перт Амбой, Н. Дж

СУБОТА 31 ГРУДНЯ о 8:00 год. вечора
шкільна аудиторія 380 Meredith St.,
Perth Amboy, NJ 08861

Музичний Гурт
„ГАЛИЧАНИ“

Танці та Смачна Вечера
Буфет з 8-ої год. та цілий вечір
Шампанське та Десерт
Минулого року близько 400 людей прийшло на Забаву

Квитки придбані заздалегідь - \$75.00
Після 25-го грудня - \$85.00

Замовити стіл дзвоніть 732 826 0767
При вході квитки продаватися не будуть.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

THE WAY
UKRAINIAN CATHOLIC BI-WEEKLY